



Barn i byn Podjelsk läser
Barnbibeln
Bild: Nadezjda Gabova

Hälsningar från Komi s. 2

"Ängels julgran" nådde 25 000 barn s. 3

Lezginska Nya Testamentet s. 4



Nadezjda läser om Jesu födelse i kyrkan i Podjelsk Bild: N. Gabova

HÄLSNINGAR FRÅN KOMI

Nadezjda Gabova

Slutet av förra året kände jag mig ganska trött. Men ledigheten och vilan vid årsskiftet hos min mor i min hemby Podjelsk gav mig nya krafter i mitt arbete med bibelöversättning.

Hos oss i Ryssland är alla lediga 1-8 januari. Enligt den ryska kyrkokalendern är juldagen den 7 januari men många protestantiska församlingar

har julfest den 25 december. Folk i landsbygden vet inte så mycket om den västerländska kalendern och därför firar man Jesu födelse i Podjelsk den sjunde januari.

Jag kände stor glädje när jag deltog i gudstjänsterna i den nybyggda kyrkan i Podjelsk. Många nya människor hade kommit med. Där fanns också många barn, även sådana vars föräld-

rar inte är kristna. Barnen hade dock fått lov att komma till kyrkan.

Nya Testamentet, Psaltaren och Ordspårboken på komi används flitigt och det gläder mig. Man märker det genom att de kristna kommer ihåg det som de har läst och citerar bibelverser. De kristna läser även Bibeln för andra: t.ex. brukar min mor alltid ha Psaltaren framme och hon läser en

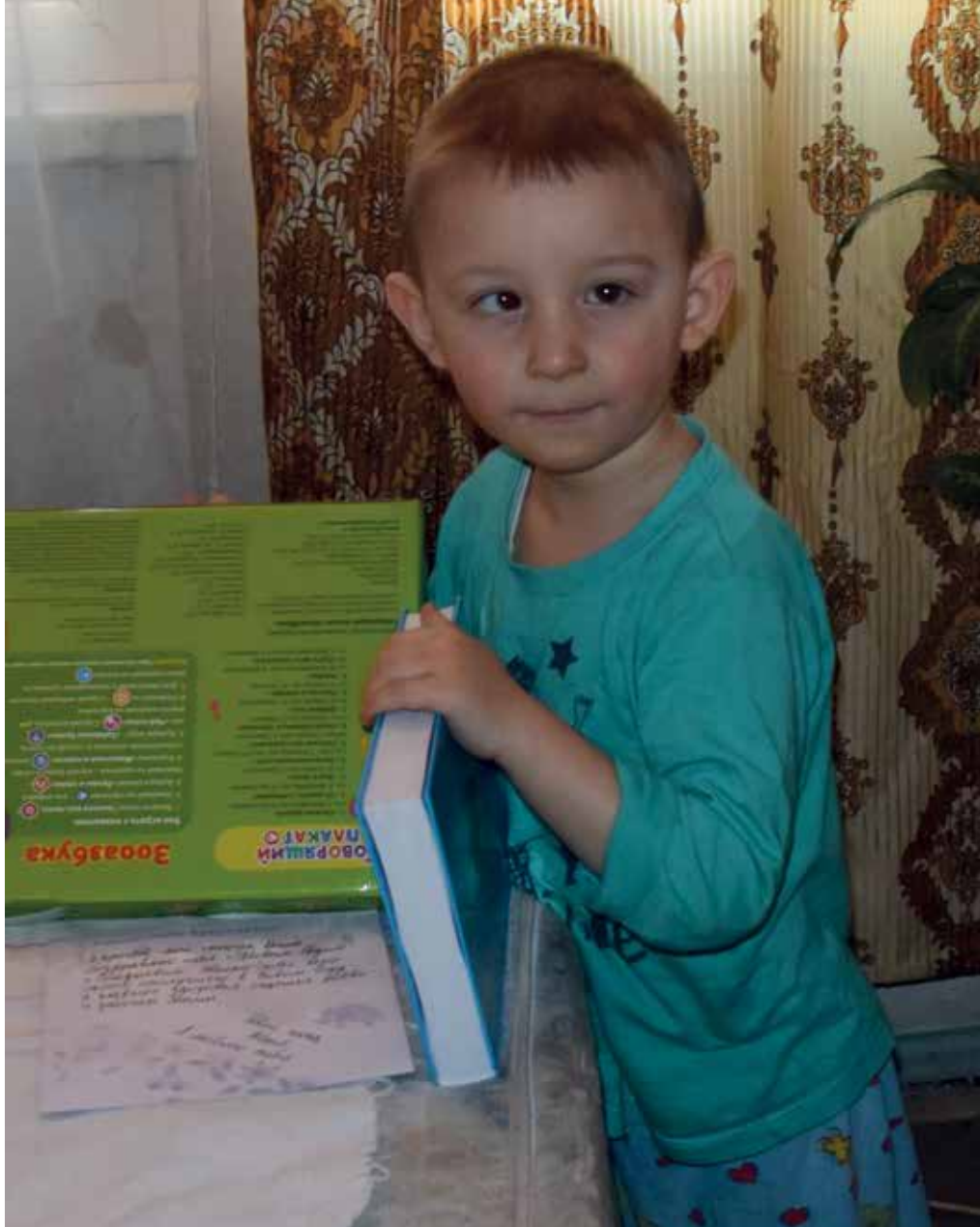
eller två Psalmer för var och en som besöker henne.

Gamla Testamentets texter, speciellt Jesaja och även andra profeter, efterfrågas så mycket att när vi samlade feedback på översättningarna fick vi lämna kvar texterna hos läsarna. Man längtar verkligen efter att hela Bibeln blir klar.

Förra året började vi ha ekumeniska bönemöten i min församling, Evangeliska Komikyrkan i Syktyvkar. Pastor Daniil berättade att han hade tänkt att det kanske kommer ett trettiotal människor, men glädjen och förvåningen var stor när det dök upp ca 100 personer! Man upplevde att den gemensamma bönen var så nödvändig och konstruktiv att det bestämdes att fortsätta med det en gång i månaden.

Nadezjda Gabova

Komierna i norra Ryssland fick Nya Testamentet 2008. Av Gamla Testamentet har Psaltaren, Jona och Ordspråksboken tryckts. Målet är att publicera hela Bibeln. Dina förböner och stöd behövs!



En pojke har fått Barnbibeln genom "Ängels Julgran"-projektet. Bild: J. Volkov

"ÄNGELNS JULGRAN" NÅDDE 25 000 BARN

*Månadens
projekt*

*Stöd översättning till
komi med din gåva till
månadens projekt!*

*Du kan även använda
tjänsten SWISH. Ange
nummer 123 671 9611.*

Ett stort tack till er alla som gett gåvor till "Ängels Julgran"-projektet! Vi kunde trycka 12 000 Barnbiblar.

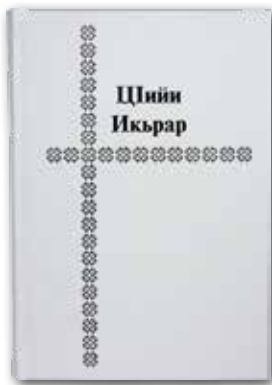
Barnbiblarna delades ut i 36 olika städer i Ryssland genom Fängelsemissionen rapporterar missionens ledare Jan Volkov.

Volkov berättar att de besökt över 25 000 barn vars förälder sitter i

fängelse, varav ca hälften för första gången.

Han berättar att i år lägger de större betoning på fadderskap. De bad volontärerna om att inte bara besöka barnens familjer utan också bli faddrar.

Fängelsemissionen planerar redan nästa juls projekt. Behovet av Barnbiblar kommer uppskattningsvis att vara det samma – ca 12 000 exemplar.



LEZGINSKA NYA TESTAMENTET

Nya Testamentet på lezginska publicerades i slutet av 2018. Därmed är många års arbete av begåvade lezginska författare och poeter, teologer, språkforskare och andra, krönt med framgång.

Lezginerna i Ryssland, som utgör mer än 400 000, bor i sydöstra Dagestan. De talar guneidialekten, som utgör grunden för den aktuella översättningen. Det finns också cirka 350 000 lezginer som bor på andra sidan gränsen, i Azerbajdzjan. De talar en annan dialekt, men borde inte ha några problem att förstå Nya Testamentet eftersom översättningen anpassats och utrustats med fotnoter för att förklara dialektala skillnader.

De kristna förfäderna till det nutida lezginska folket hade sin egen översättning av Bibeln som går tillbaka till 600-800-talet efter Kristus.

Förutom NT har Illustrerade bibelberättelser, inklusive en ljud-CD och en bok med Rut, Ester och Jona, publicerats. Nya Testamentets text är även tillgänglig online.

Arbetet fortsätter med översättningen av Gamla testamentet till lezginska.

DIN GÅVA GÖR SKILLNAD!

Det finns flera sätt att stödja vårt arbete:

Bankgiro

Skänk via bankgiro 148-3189

SWISH

Skänk via swish 123 671 9611

Aktieutdelning

Privatpersoner kan skattefritt skänka sin aktieutdelning till skattebefriade ideella organisationer med allmännyttiga ändamål.

Testamentgåva

Att testamentera till IFB är ett generöst och tryggt sätt att föra Din livsgärning vidare. Råd om testamenten kan du hitta på vår hemsida www.ifb.nu.

Bli medlem

Din medlemsavgift (150 kr/år för privatpersoner och 1.000 kr/år för församlingar) kan du betala på bg 148-3189

ORDFÖRANDEN HAR ORDET



Visste ni att det numera finns SALTSPAN där man får sitta 45 minuter i ett rum fyllt med salt - där fläktar sveper runt saltet så att man samtidigt inandas detta. Om effekterna av denna behandling står följande att läsa på nätet:

- ❖ Saltbehandling har en ANTISEPTISK verkan och förstör bakterier och svampar och främjar på så sätt immunförsvaret.
- ❖ Saltbehandling är bra för luftvägarna, bihålorna, immunförsvaret och syreupptagningsförmågan.
- ❖ Saltbehandling har en lugnande och avslappnande effekt.
- ❖ Den rensar luftvägarna på ett naturligt sätt och skapar en naturlig DETOX – dvs. rening av kroppen från olika ansamlade gifter.
- ❖ Den är bra för huden och hjälper mot eksem, acne och andra hudåkommor.

NI är jordens SALT, säger Jesus till sina lärjungar och efterföljare (Matt 5: 13) och ger oss troende där vi går fram uppgiften att på SAMHÄLLSKROPPEN ha den positiva, helande och renande verkan som vi läser om ovan.

Vidare sätter saltet SMAK på maten – liksom de troende ska sätta smak på hela tillvaron. Med Bibeln som grund har man en fasthet och trygghet och märg i tillvaron, en utanför sig själv given sanning om vem Gud är och vem människan är – om alltings mål och mening. Man behöver inte vara en vindflöjel som blåser hit och dit efter olika strömningar i tiden. Man har ett meningsfullt liv och behöver inte "slå ihjäl tiden" i väntan på döden.

Till sist är saltet VITT i färgen och i Bibeln står det vita för något som är absolut rent, heligt och gudomligt: "De har tvättat sina kläder och gjort dem VITA i Lammet blod" (Upp 7:14).

I den troendes liv är alltså detta salt, detta gudomligt vita, inte något vi själva presterar utan något vi bär med oss som Andens nya liv. Och glöm aldrig: Det ENDA KRITERIET för en kristen är någon som är BÄRARE av detta nya, salta och gudomliga liv.

Tomas Bergius

 Följ oss på Facebook

Institutet för Bibelöversättning

Box 20100, 104 60 Stockholm
Tel. 08-722 23 40, Fax 08-722 23 45
e-post info@IBTnet.org
Bg 148-3189, SWISH 123 671 9611

Raamatunkäännösintituutti

Pl. 272, FI-00531 Helsinki, Finland
Tel. +358-9-774 43 50, e-post info.fin@IBTnet.org
Betaling i EUR: IBAN FI77 2065 1800 0179 11
SWIFT: NDEAFIHH

IFB Nyheter

är gratis
och utkommer 11 gånger per år
Ansvarig utgivare: Branislav Kalcevic
Tryck: Skilltryck AB, Skillingaryd